

la Maison de la Poésie de Poitiers

(www.maison-poesie-poitiers.com 06 17 35 27 49 maisonpoesiepoitiers@orange.fr)

En partenariat avec le Festival Franco-anglais /revue *La Traductière*, le Marché de poésie de Paris et l'Institut Confucius de l'Université de Poitiers

Quatre poètes de Chine aujourd'hui

samedi 7 juin 2014 – 20 H - (entrée libre)

198 rue du Faubourg du Pont Neuf à Poitiers

HU XUDONG : Poète, essayiste, enseignant et traducteur, Hu Xudong est né en 1974 à Chongqing, dans le Sichuan, et vit aujourd'hui à Beijing. Titulaire d'un M.A. en littérature comparée et d'un doctorat de littérature chinoise contemporaine de l'Université de Pékin, il travaille dans cette même université à la fois comme professeur associé à l'Institut de la littérature mondiale et vice-directeur de Centre de culture brésilienne. Professeur invité à l'Université de Brasilia de 2003 à 2005 et à l'Université nationale centrale de Taiwan en 2010, il fut aussi invité d'honneur du festival de poésie Cosmopoética de Cordoue en 2012. Ses poèmes ont été traduits en anglais, espagnol, allemand, portugais, japonais, etc. **Publications : Poésie** : *Voyager/Ecrire* (2011), *Eternelle femme d'intérieur* (2010), *La force du calendrier* (2008), *Quelle heure est-il là-bas* (2006), *El amor en los tiempos del SARS* (2003), *Jus du vent* (2002) et *Du bord de l'eau* (2001). - **Essais** : *Manger / Penser* (2011), *Passion cachée au Brésil* (2008) et *Paroles aléatoires d'une vie aléatoire* (2005). - **Traductions** : João Cabral de Melo Neto, Vinicius de Moraes, Carlos Drummond, etc.

Jiang Tao : né en 1970, il a étudié l'ingénierie biomédicale à l'Université Tsinghua et la littérature chinoise moderne à l'Université de Pékin. Il enseigne actuellement au Département de chinois à l'Université de Pékin. Il a commencé à écrire de la poésie en 1990, et se consacre également à la critique de poésie et à la recherche sur l'histoire de la poésie du XXe siècle. **Publications**: Ses oeuvres incluent le recueil de poèmes *Le livre des oiseaux*, l'essai critique *Les mains de Bakounine*, et un travail de recherche intitulé "*Les anthologies de poésie moderne et l'émergence de la poésie chinoise moderne*".

Ming Di (nom de plume de Mindy Zhang) : a grandi en Chine et est partie aux États-Unis afin d'y poursuivre des études supérieures. Elle édite *Poetry East West*, revue bilingue publiée à Los Angeles et Pékin, villes entre lesquelles elle partage aujourd'hui son temps. **Publications**: Auteur de six recueils de poèmes en chinois, elle a été traduite en anglais (*River Merchant's Wife*, Marick Press, 2012), espagnol (*Luna Partida*, à paraître) et d'autres langues comme l'allemand, le français, le suédois, le croate, le slovène, l'italien, le japonais et l'hindou. Elle est également traductrice de poésie, et a dirigé et co-traduit l'anthologie *New Cathay – Contemporary Chinese Poetry* (Tupelo Press, États-Unis, 2013).

Tai E, né en 1972, est un poète et écrivain chinois d'ascendance Miao bien connu. Diplômé du département de Mathématiques de l'Université normale du Hunan en 1994, il travaille pour un groupe de sociétés à Shenzhen. Son roman *Ma glorieuse époque* fait partie des 70 oeuvres de littérature étrangère les plus enseignées au secondaire dans les écoles de Shanghai, Hong Kong, Macao, Singapour, etc. **Publications : Poésie** : *Attrait de la Forêt-Noire* et *Un zèbre dans la ville* - **Prose** : *N'hésitez pas à marcher encore plus loin*. - **Romans** : *Ma glorieuse époque* et *Mur de frontière*.